

## ANEXO 8

### **TRANSFERENCIA DE FACULTADES Y FORTALECIMIENTO DE LA CAPACIDAD INSTITUCIONAL A NIVEL LOCAL EN LA COMUNIDAD FRONTERIZA: FONDOS, INTERCAMBIO DE LA INFORMACIÓN Y OTROS TIPOS DE ASISTENCIA TÉCNICA**

Los mecanismos para dotar de facultades a las comunidades locales y desarrollar la capacidad local pueden tomar diferentes formas, que incluyen educación, apoyo financiero, asistencia técnica y capacitación. Los factores clave para la transferencia de facultades y para un mejoramiento en la capacidad de las comunidades son: el acceso a una información exacta, confiable y oportuna; y la participación pública en el proceso de toma de decisiones.

Desde el inicio del Programa Frontera XXI, la *U.S. Environmental Protection Agency* (EPA, o la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos) ha buscado emplear varios mecanismos y foros diferentes para involucrar y transferir facultades a los residentes de las comunidades locales; organizaciones no gubernamentales; y gobiernos tribales, estatales y locales. Desde 1994, las Oficinas Fronterizas de Enlace han puesto en marcha grandes esfuerzos en esta labor de difusión y extensión, para ayudar a informar al público fronterizo sobre las diversas oportunidades para su participación en el Programa Frontera XXI. Éstos se describen en el Capítulo 2 y en el Anexo 6 de este informe.

Las actividades del Grupo de Trabajo de Información Ambiental han proporcionado múltiples puntos de convergencia para la difusión de información exacta y oportuna, tanto en inglés como en español, incluyendo avisos en el sitio de Internet de Frontera XXI y la publicación de folletos y hojas de datos. Éstos se describen en el capítulo de Recursos de Información Ambiental y en el Anexo 6 de este informe. Además, la EPA ha proporcionado recursos y asistencia técnica a comunidades, organizaciones no gubernamentales y gobiernos de las tribus indígenas de los Estados Unidos, facilitando el desarrollo de extensos programas de educación ambiental, programas de capacitación de promotores, proyectos de salud comunitaria, proyectos modelo de reciclaje y otros esfuerzos para servir a las comunidades en la región fronteriza. Como parte de este anexo, se proporciona información acerca de programas de financiamiento para comunidades fronterizas.

Algunos de los ejemplos específicos de la transferencia de facultades y de la asistencia en el fortalecimiento de capacidad en las comunidades son:

- US\$200,000 proporcionados en 1999 a Naco, Arizona para el desarrollo de un proyecto para un terreno industrial abandonado, adaptado para la modificación de un sitio de 260 acres (105 hectáreas) en un centro empresarial.
- US\$40,000 en 1999 para la expansión del Programa de Prevención de Plomo en Niños de Tijuana, con el fin de analizar la exposición de los niños al plomo que viven en la Colonia Chilpancingo, cerca de una fundidora de plomo abandonada, llamada *Metales y Derivados*. Parte del programa incluye el manejo de casos de niños en los que se han detectado niveles de plomo en la sangre de más de 11 microgramos por decilitro ( $\mu\text{g}/\text{dl}$ ), incluyendo educación, atención social y cambio de las vajillas de barro. El manejo de casos es efectuado por representantes de la salud de la comunidad de Tijuana, quienes están financiados y entrenados como parte de este proyecto.
- US\$135,000 en 1998 para la Iniciativa para la Salud de los Niños de Nogales, para la difusión y educación de la comunidad sobre este tema, con el fin de reducir la exposición a sustancias tóxicas

en el aire y mejorar la salud respiratoria de los niños en Nogales, Arizona. Se consolidó un grupo local, compuesto de profesionales de la salud, funcionarios escolares de la ciudad y el condado, representantes del comercio, miembros de grupos y clubes ciudadanos, académicos y padres de familia, para trabajar con 775 familias.

- US\$19,000 en 1999 para implementar un programa de conciencia sobre la exposición al plomo en Nogales, Arizona, encabezado por Familias Saludables, un programa que proporciona información a las familias sobre factores de la salud que pueden mejorar el medio ambiente en el hogar. El programa es parte de la Oficina de Recursos para el Niño y la Familia, que presta servicios a las comunidades en el sureste de Arizona.
- US\$40,000 en 1997 al *Project Concern* (Proyecto Interés), para un proyecto de demostración en 10 colonias de Tijuana, adaptado para aumentar la conciencia de la comunidad sobre las medidas sanitarias ambientales, mediante demostraciones de técnicas simples de bajo costo para el almacenamiento del agua y para mejorar la higiene.

A continuación, se resumen las subvenciones de la EPA otorgadas a las comunidades fronterizas en 1995 y 1997. En el año 2000 fueron otorgadas subvenciones adicionales.

#### FONDOS PARA COMUNIDADES FRONTERIZAS EN 1995

NOMBRE DEL PROYECTO	LUGAR	RESUMEN
Proyecto de Planeación conjunta entre el Condado Cochise y el Noreste de Sonora	Condado Cochise, Arizona	Se abordó la reducción y prevención de riesgos ambientales a través de capacitación conjunta de los planeadores municipales de las comunidades vecinales en ambos lados de la frontera. Se incluyó la participación de los interesados en la revisión del plan de uso de suelo del condado.
Plan de Acción Ambiental para Ambos Nogales	Nogales, Arizona; Nogales, Sonora	Se desarrolló un programa de difusión al público y se estableció un centro de información ambiental en Nogales-Nogales.
Creación de una Estrategia Ambiental para la tribu de los Kumeyaay	Campo, California; Baja California	Se desarrolló un plan de control de calidad del agua para medir las tendencias de la calidad del agua, así como un mecanismo de planeación transfronteriza para mejorar la protección a largo plazo de los recursos naturales del territorio tribal de las <i>Kumeyaay/Kumiai</i> .
Prioridades, Necesidades y Soluciones Ambientales en la Región San Diego-Tijuana	Región Fronteriza de San Diego-Tijuana	Se estableció un proceso de planeación ambiental pro-activa a través de un programa de difusión del público. Se creó un Grupo de Tarea Ambiental, que incluía a miembros del gobierno y organizaciones de ambientalistas.

NOMBRE DEL PROYECTO	LUGAR	RESUMEN
Centro de Salud Comunitaria Mariposa	Nogales, Arizona; Nogales, Sonora	Se enfocó a la reducción, reutilización y reciclado de desechos sólidos caseros, incluyendo desechos peligrosos. Se diseñó un programa de desechos sólidos domésticos en Nogales-Nogales.
Desarrollo de una Estrategia Ambiental para el Desierto Oeste de Sonora	Desierto Oeste de Sonora; Región Fronteriza México-EUA	Se llevaron a cabo seis talleres, donde los participantes obtuvieron una comprensión de la relación de su comunidad con el Desierto del oeste de Sonora, explorando cómo el desierto contribuye a su calidad de vida y tradiciones.
Proyecto de Datos sobre Tóxicos en la Cuenca del Río Tijuana	Cuenca del Río Tijuana	Se auxilió al Proyecto del Sistema de Información Geográfica (SIG) de la Cuenca del Río Tijuana en la identificación de fuentes de información sobre tóxicos para los mapas SIG. Se desarrollaron materiales y actividades de extensión al público para facilitar el diálogo transfronterizo.
Plan Ambiental para los Dos Laredos	Laredo, Texas; Nuevo Laredo, Tamaulipas	Se creó un plan ambiental binacional, el cual abordó problemas ecológicos entre las dos ciudades hermanas.
Proyecto A.I.R.E. de Autoayuda Comunitaria (AYUDA)	San Elizario, Texas	Se creó un plan ambiental de acción comunitaria a largo plazo para el área de <i>colonias</i> , el cual incorporó la participación del públicos a través de reuniones, campañas locales, ferias y un enfoque especial en actividades para la juventud.
EIP, Ciudad de Donna, Texas	Donna, Texas	Se desarrolló un plan ambiental a largo plazo, el cual incluyó la participación del público y la incorporación de nuevas prácticas para la prevención de la contaminación.
Modelo Ecológico de Referencia para la Frontera México-EUA	Columbus, Nuevo México; Palomas, Chihuahua	Se estableció una evaluación ecológica de referencia en estas dos comunidades, ubicadas aproximadamente a 70 millas (113 kilómetros) al oeste de El Paso y Ciudad Juárez.

NOMBRE DEL PROYECTO	LUGAR	RESUMEN
Cooperación Ambiental y Comunitaria a lo largo del Río Bravo	Región Trans-Pecos del Oeste de Texas	Se incorporaron asuntos de prevención de contaminación y conservación de recursos naturales, a través participación de los diferentes interesados.
EIP para el suroeste del Condado Webb, Texas	Condado Webb, Texas; Laredo, Texas	Se desarrolló un plan general de mejoramiento ambiental para un área que incluye tres grandes <i>colonias</i> .

### FONDOS PARA COMUNIDADES FRONTERIZAS EN 1997

NOMBRE DEL PROYECTO	LUGAR	RESUMEN
Sendero Natural en la primaria "Fermín Calderón"	Del Río, Texas; Ciudad Acuña, Coahuila	Se construyó un sendero natural para uso público y educativo en la Escuela Primaria Fermín Calderón.
Coordinación Intersectorial, Intercambio Técnico y Respuesta a Emergencia Química	San Diego, California; Tijuana, Baja California	Se impartieron cursos de capacitación en cuatro niveles para bomberos y personal auxiliar de respuesta de emergencia sobre cómo proceder en casos de derrames químicos y otras emergencias.
Protección del Agua y Educación Higiénica	Tijuana, Baja California	Se incrementó la comprensión de medidas sanitarias, demostrando técnicas para la desinfección y almacenamiento del agua y mejorando las prácticas relacionadas de higiene.
Campaña de Conciencia sobre el Aire Interior	El Paso, Texas	Se incrementó la conciencia de los riesgos asociados con contaminantes del aire del ambiente interior, proporcionando educación sobre medidas preventivas.
PROBEA: Un Modelo de Capacitación para Maestros	Condado de San Diego, California; Tijuana, Baja California	Se capacitaron maestros sobre los principios de educación ambiental.
Guía de Recursos Ambientales Fronterizos	California, Baja California; Arizona, Sonora	Se recopiló, difundió y publicó una Guía de Recursos sobre recursos ambientales para todas las comunidades y organizaciones fronterizas interesadas.

NOMBRE DEL PROYECTO	LUGAR	RESUMEN
AMIGO	Región Fronteriza de Arizona	Se reunieron a las industrias para compartir tecnologías que reduzcan desechos y contaminación, y aumenten utilidades, así como la seguridad y la salud de los trabajadores.
Restauración del Delta del Río Colorado	Baja California, Sonora	Se evaluaron la calidad y los caudales de agua en los humedales del Río Colorado y se valoraron los humedales y los recursos marinos.
Difusión social en la Comunidad de Nogales	Nogales, Arizona; Nogales, Sonora	Se creó capacidad local para la difusión al público y expandir la participación de la comunidad en asuntos relacionados con el medio ambiente y la salud ambiental.
Exhibición Móvil de la Cuenca del Río Bravo	Condados de Hidalgo y Cameron, Texas	Se está produciendo una exhibición móvil enfocada a la Cuenca del Río Bravo. La exhibición y los materiales asociados serán presentados a las escuelas primarias.
Centro de Educación Ambiental en la Red Fronteriza	Condados de Cameron, Hidalgo y Willacy, Texas; Matamoros, Tamaulipas	Se estableció un centro ecológico binacional para la región, disponible al público, que sirvió como un punto de recopilación de datos e información ambiental.
Prevención de Contaminación en Instalaciones Industriales en México y Texas	Matamoros, Tamaulipas	Se llevó a cabo un taller de capacitación para la reducción de fuentes contaminantes de la industria. Entre los participantes se incluyeron grupos ambientales y comunitarios, así como ciudadanos que residen cerca de una o más plantas químicas.
Agua Para Beber	Condado Webb, Texas	Se capacitó a promotores para educar a los residentes de bajos ingresos sobre el uso de agua potable.
Manejo Ambiental para Empresas Fronterizas	Regiones Fronterizas de Nuevo México y Texas	Se mejoraron las capacidades de las empresas fronterizas para cumplir con los reglamentos ambientales en los EUA y México.

